

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Senhor, o gran mal e o gran pesar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 333 volte

Riproduzione fotografica



- letto 285 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/bb1.jpg	S enhor o gram mal eo g(ra)m pesar E a gram coyta eo grandaffam poys queu(us) non doedes demi Que por uos soffro morte me depram E morte me de mandassy queixar Tan graue dia senhor queu(us) ui * *Il refrain è segnalato da un segno di paragrafo.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/bb2.jpg	P oys estas coitas eu ei asofrer Q ue u(us) ia dixi mays ca morte me poys que u(us) uos non doedes demi(n) E morte me senhor per bona fe De queu(us) ar ey aquesta dizer T an g(ra)ue dia senhor. * *Il refrain è segnalato da un segno di paragrafo.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/bb3.jpg>

Por que ueio que cedo moirerey
Daquestas coyta queu(us) dixi ia
poys queu(us) uos non doedes demi(n)
Uedes senhor mui g(ra)ue mi sera
Deo dizer pero adizeloey
Tan.

*Il refrain è segnalato da un segno di paragrafo.

- letto 397 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
S enhor o gram mal eo g(ra)m pesar E a gram coyta eo grandaffam poys queu(us) non doedes demi Que por uos soffro morte me depram E morte me de mandassy queixar Tan graue dia senhor queu(us) ui	Senhor, o gram mal e o gram pesar e a gram coyta e o grand?affam -poys que vus non doedes de mi- * que por vós soffro, morte m?é de pram, e morte m?é de m?and?assy queixar! Tan grave dia, senhor, que vus vi! *Verso ipometro: C9.
II	II
P oys estas coitas eu ei asofrer Q ue u(us) ia dixi mays ca morte me poys que u(us) uos non doedes demi(n) E morte me senhor per bona fe De queu(us) arey aquesta dizer T an g(ra)ue dia senhor.	Poys estas coitas eu ei a soffrer que vus ia dixi, mays ca morte m?é, -poys que vus vós non doedes de min-, e morte m?é, senhor, per bona fé, de que vus ar ey aquest?a dizer: tan grave dia, senhor.....
III	III
P or que ueio que cedo moirerey Daquestas coyta queu(us) dixi ia poys queu(us) uos non doedes demi(n) Uedes senhor mui g(ra)ue mi sera Deo dizer pero adizeloey Tan.	Porque veio que cedo moirerey d?aquestas coyta que vus dixi ia, poys que vus vós non doedes de min, vedes, senhor, mui grave mi será de o dizer, pero a dize-lo-ey! Tan

- letto 377 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-60>